

## Vysvětlení zadávacích podmínek č. 1 k veřejné zakázce č. j. MR27/2023.

Na základě žádosti dodavatele ze dne 27. 7. 2023 Český rozhlas jako zadavatel tímto poskytuje následující vysvětlení č. 1 k veřejné zakázce č. j. MR27/2023 s názvem „Studie proveditelnosti, podpora zavedení identity managementu a vyhodnocení dodané funkčnosti“.

### **Dotaz dodavatele:**

*Dobrý den,*

*rádi bychom se na Vás obrátili s dotazem k zakázce „Studie proveditelnosti, podpora zavedení identity managementu a vyhodnocení dodané funkčnosti“, č. j.: MR27\_2023, konkrétně k části “Každý člen realizačního týmu se musí na plnění veřejné zakázky podílet v roli, pro kterou prokázal kvalifikaci a současně musí být schopen komunikovat v českém, popř. slovenském, jazyce, a to jak v mluvené, tak i písemné formě”.*

*Lze pro plnění zakázky použít členy realizačního týmu, kteří nemluví českým ani slovenským jazykem v případě, že pro komunikaci se zadavatelem bude na náklady uchazeče zajištěn simultánní překlad do českého jazyka? Alternativně k simultánnímu překladu si v případě potřeby zajistíme, že naše interní diskuze nutná pro zjištění potřebných informací, která bude v cizím jazyce, a následný překlad budou na náklady uchazeče, nikoli zadavatele, a nijak to neovlivní kvalitu dodávky projektu. S takovou praxí se uchazeč běžně setkává i v jiných zakázkách vypisovaných dle ZZVZ u zadavatelů s českojazyčným prostředím.*

### **Odpověď zadavatele:**

Zadavatel chtěl tímto požadavkem pro svůj realizační tým zajistit, aby nemusel komunikovat v jiném než českém či slovenském jazyce. Situace, kdy tuto povinnost vybraný dodavatel dodrží simultánním překladem dle výše uvedeného, stále zajišťuje splnění požadavku zadavatele a nebude se jednat o nesplnění zadávacích podmínek.

Zadavatel s ohledem na výše uvedené neprodlužuje lhůtu pro podání nabídek.

Mgr. Jan Greň  
Oddělení veřejných zakázek  
Český rozhlas